



Presă și informare

Tribunalul Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 4/11
Luxemburg, 3 februarie 2011

Hotărârea în cauza T-205/07
Republica Italiană/Comisia Europeană

Tribunalul anulează un apel pentru exprimarea interesului în vederea constituirii unei baze de date pentru recrutarea de agenți contractuali ai instituțiilor europene

Publicarea acestui apel (EPSO/CAST/EU/27/07) numai în limbile germană, engleză și franceză constituie o discriminare pe criterii de limbă între potențialii candidați, contrară dreptului Uniunii

Dreptul Uniunii prevede că limbile oficiale și limbile de lucru ale instituțiilor Uniunii sunt bulgara, spaniola, ceha, daneza, germana, estona, greaca, engleza, franceza, irlandeza, italiana, letona, lituaniana, maghiara, malteza, olandeza, polona, portugheza, româna, slovacă, slovena, finlandeza și suedeza.

La 27 martie 2007, Oficiul Comunităților Europene pentru Selecția Personalului (EPSO) a publicat pe site-ul său internet apelul pentru exprimarea interesului (AEI) EPSO/CAST/EU/27/07, în limbile germană, engleză și franceză, în vederea constituirii unei baze de date de candidați ce pot fi recrutați ca agenți contractuali pentru efectuarea de diverse sarcini în cadrul instituțiilor și agențiilor comunitare.

Acest AEI prevedea că toți candidații trebuie să aibă o cunoaștere aprofundată a uneia dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene, ca limbă principală, și o cunoaștere satisfăcătoare a limbii germane, engleze sau franceze, ca a doua limbă, diferită în mod obligatoriu de limba principală. Candidații urmau să susțină testele în cea de a doua limbă, la alegere între germană, engleză sau franceză. În cazul în care una dintre aceste trei limbi era limba lor principală, candidații urmau să aleagă una dintre celelalte două limbi ca a doua limbă.

La 4 iunie 2007, Italia a sesizat Tribunalul cu o acțiune în anularea acestui AEI, susținând în principal că publicarea acestui AEI pe site-ul internet al EPSO, numai în cele trei limbi, nu este conformă principiilor nediscriminării, proporționalității și multilingvistului.

Prin hotărârea pronunțată astăzi, Tribunalul precizează că nicio dispoziție sau principiu de drept al Uniunii nu impune ca, în mod sistematic, un AEI să fie publicat pe site-ul internet al EPSO în toate limbile oficiale. Astfel, nu există un principiu general de drept al Uniunii care să garanteze oricărui cetățean dreptul la redactarea în limba sa a tuturor documentelor care ar putea să îi afecteze interesele, în orice situație.

Cu toate acestea, deși administrația este îndreptățită să adopte măsurile pe care le consideră adecvate pentru a stabili anumite aspecte ale unui AEI, aceste măsuri nu trebuie să conducă la o discriminare pe criterii de limbă între candidații la un anumit post.

Astfel, dacă decide să publice pe site-ul internet al EPSO textul unui AEI numai în anumite limbi, administrația trebuie, pentru a evita o discriminare pe criterii de limbă între candidații potențial interesați de acest apel, să adopte măsurile adecvate pentru a informa toți acești candidați cu privire la existența acestui AEI și a versiunilor lingvistice în care este publicat în integralitate.

Or, în speță, pe de o parte, AEI a fost publicat pe site-ul internet al EPSO, în integralitate, numai în limbile germană, engleză și franceză. Pe de altă parte, Comisia nu a prevăzut nici publicarea pe propriul site internet – tradus în toate limbile oficiale ale Uniunii - a unui anunț care să cuprindă informații privind existența și conținutul AEI în litigiu, nici adoptarea de măsuri similare. Astfel, chiar

presupunând că site-ul internet al Comisiei trimite, în toate limbile oficiale, la site-ul trilingv al EPSO, se impune constatarea că există un risc serios ca potențialii candidați interesați – a căror limbă maternă este diferită de germană, engleză sau franceză – să nu fie informați cu privire la însăși existența AEI.

În aceste condiții, posibilitatea de a fi informat cu privire la existența AEI în litigiu nu era identică pentru fiecare candidat, indiferent de limba de pornire. În schimb, acest AEI poate favoriza candidații de anumite naționalități, mai precis acelea ale statelor membre în care limbile germană, engleză sau franceză sunt limbi oficiale.

Pentru aceste motive, Tribunalul constată că publicarea, numai în limbile germană, engleză și franceză, pe site-ul internet al EPSO, a AEI în litigiu constituie o discriminare pe criterii de limbă între potențialii candidați, contrară dreptului Uniunii.

În consecință, Tribunalul anulează apelul pentru exprimarea interesului EPSO/CAST/EU/27/07.

MENTIUNE: Împotriva deciziei Tribunalului se poate declara recurs la Curte, numai pentru motive de drept, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

MENTIUNE: Acțiunea în anulare are ca obiect anularea acelor acte ale instituțiilor Uniunii care sunt contrare dreptului Uniunii. Cu respectarea anumitor condiții, statele membre, instituțiile europene și particularii pot sesiza Curtea de Justiție sau Tribunalul cu o acțiune în anulare. Dacă acțiunea este întemeiată, actul este anulat. Instituția autoare a actului trebuie să ia măsuri pentru a elimina eventualul vid juridic creat prin anularea acestuia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720